

# E16 - An Invitation to the Underworld!

## The Joubert Sisters!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:04] Gu**

The Shadow Grand Prix!

**[00:06] Gu**

Are you enjoying it? Are you battling?

**[00:09] Gu**

*Only the top 7 who make it to Gold Rank  
will be given the title of "Legends"!*

**SIGN** Losers

**[00:14] Gu**

*And players are already dropping out!*

**[00:21] Gu**

This rose is a gift from me!

**[00:26] Gi**

Argh!

**[00:26] Gu**

*There we go!*

**[00:27] Gu**

*Seiya Kibakura has ranked up to Gold.*

**[00:31] Gu**

*There are 11 total at Gold Rank,*

**[00:35] Gu**

*and more and more Silver players!*

**[00:39] Gu**

What happens now, I wonder?

**[00:41] Gu**

*If you're still Bronze,  
you'd better get your butt in gear!*

**[00:46] Gu**

It's too early to be panicking yet.

**[00:48] Gu**

I'd better get in gear, too!

**[00:50] Gu**

Okay, here I go!

**SIGN** Episode 16:

An Invitation to the Underworld! The Joubert Sisters!

**[02:24] Gi**

I can't believe you were  
the first person I ran into.

**[02:29] Gi**

Yeah, me too.  
I'm surprised it's you, Alice.

**[02:34] Gi**

It may be fate, huh?

**[02:41] Gi**

So, want to battle?

**[02:46] Gi**

Yeah, that's right. We have to...

**[02:47] Gi**

Man, we got a late start.

**[02:51] Gi**

What do we do?

**[02:53] Gi**

Somebody's coming!

**[02:55] Gi**

And I was enjoying being alone with you!

**[02:59] Gi**

Hey, let's battle!

**[03:03] Gi**

Oh, my!

**[03:05] Gi**

Hey, you're Alice Kurobane!

**[03:08] Gi**

So it seems.

**[03:13] Gi**

You want an autograph?

**[03:15] Gi**

You are a little brat.

**[03:17] Gi**

I wouldn't mind an autograph,

**[03:20] Gi**

but I'd rather see you cry.

**[03:22] Gi**

I've always hated you!

**[03:25] Gi**

Do you? I'm not used to being hated,  
so that makes me sad!

**[03:31] Gi**

Shadowverse isn't something you can do  
as a hobby when you're an idol.

**[03:36] Gi**

We're taking your points,  
but we're going to make some money, as well.

**[03:41] Gi**

I want to see how much  
Alice Kurobane's crying face sells for!

**[03:45] Gi**

Me, too!

**[03:47] Gi**

You should run.  
They seem to be after me.

**[03:51] Gi**

I can't!

**[03:53] Gi**

I'll battle, too!

**[03:55] Gi**

Oh, you want to challenge us  
to a tag battle?

**[03:59] ---**

A "tag battle"?

**[04:00] Gi**

I've never done one either,  
but the rules should be the same.

**[04:04] Gi**

You're idiots.

**[04:06] Gi**

I'll beat you silly until you cry.

**[04:08] Gi**

I won't lose!

**[04:10] Gi**

You may be the one to cry!

**[04:12] ---**

Battle, Shadowverse!

**[04:41] Gi**

Okay, I'll start!

**[04:42] Gi**

Draw!

**[04:44] Gi**

I play Flower Fox!

**[04:47] Gi**

Oh my, you're a Forestcraft player, too?

**[04:50] Gi**

Yes. Are you as well?

**[04:52] Gi**

What a coincidence, huh?

**[04:54] Gi**

But don't think of us as the same.

**[04:57] Gi**

My turn! Draw!

**[05:00] Gi**

Fairy Circle!

**[05:02] Gi**

I add two Fairies to my hand  
and end my turn.

**[05:07] Gi**

Your go, idol.

**[05:10] Gi**

My turn! Draw!

**[05:13] Gi**

Skullcradle Willow! Play!

**[05:16] Gi**

This is hilarious!

You're a Shadowcraft player, too?

**[05:20] Gi**

So are you?

**[05:22] Gi**

Okay, so...

**[05:25] Gi**

It's a face-off between two Forestcrafters  
and two Shadowcrafters!

**[05:29] Gi**

What fun!

**[05:31] Gi**

Shadowverse isn't something  
for idols to have fun with!

**[05:35] Gi**

You think?

**[05:36] Gi**

Anyway, my turn's over.

**[05:38] Gi**

You're so ignorant.

**[05:41] Gi**

Draw!

**[05:42] Gi**

Ghosthound Sexton!

**[05:44] Gi**

There's more to tag battles than you think!

**[05:48] Gi**

What do you mean?

**[05:49] Gi**

In a tag battle, you can use the followers  
your ally plays as your own!

**[05:56] Gi**

Flower Fox!

**[05:57] Gi**

You share defense, cards in play,  
graveyards, and evolution points!

**[06:02] Gi**

You didn't even know that?

**[06:06] Gi**

So it's my turn?

**[06:09] Gi**

Go ahead!

**[06:10] Gi**

I'm sorry, Alice.

**[06:12] Gi**

I didn't know, either.

**[06:13] Gi**

But it's just started!

**[06:16] Gi**

We can turn it around!

**[06:18] Gi**

Sylvan Justice!

**[06:20] Gi**

That's 2 damage to an enemy follower!

**[06:25] Gi**

Sylvan Justice's effect  
adds a Fairy to my hand,

**[06:30] Gi**

and Flower Fox's effect activates!

**[06:34] Gi**

For every Fairy that gets added to your hand,  
it adds another one!

**[06:38] Gi**

Then I attack your leader with my Flower Fox  
and Alice's Skullcradle Widow!

**[06:46] Gi**

And now I end my turn!

**[06:48] Gi**

I'll tell you something else.

**[06:51] Gi**

Look at your play points.

**[06:55] Gi**

Why?

**[06:56] Gi**

In a tag battle,

**[06:57] Gi**

the first players on each side and  
the second players on each side share a turn.

**[07:02] Gi**

And each time a turn ends,

play points are increased.

**[07:06] Gi**

Then...

**[07:08] Gi**

Yes! This was your second turn,

**[07:11] Gi**

so you thought it was turn 2  
and used 2 play points.

**[07:17] Gi**

But it was actually turn 3,  
and you had 3 play points.

**[07:20] Gi**

You could've played one of those Fairies  
that Sylvan Justice added to your hand!

**[07:25] Gi**

What a newbie!

**[07:29] Gi**

Big Sis...

**[07:30] Gi**

I-I'm sorry, Alice.

**[07:32] Gi**

No, it's just started, right?

**[07:37] Gi**

Thank you, Alice!

**[07:40] Gi**

You're such good friends.

**[07:42] Gi**

My turn! Spell Card: Angelic Barrage!

**[07:46] Gi**

Angelic Barrage does 1 damage  
to the enemy leader and all followers!

**[07:56] Gi**

Now, I end my turn.

**[07:58] Gi**

My turn! Draw!

**[08:01] Gi**

I play Zombeagle!

**[08:04] Gi**

What a cute follower!

**[08:06] Gi**

And attack your leader  
with Skullcradle Widow!

**[08:11] Gi**

Turn end!

**[08:13] Gi**

My turn! Draw!

**[08:15] Gi**

Now come, Hell's Unleasher! And evolve!

**[08:26] Gi**

Zombeagle's Last Words mean  
it goes back to my hand!

**[08:31] Gi**

That's fine.

**[08:33] Gi**

Who cares about your loser dog?

**[08:34] Gi**

Watch out, Big Sis.  
That follower has super-strong Last Words.

**[08:39] Gi**

Got it! Thanks!

**[08:41] Gi**

I just an ordinary player,  
but I'm good at keeping up with others.

**[08:46] Gi**

So play out this battle however you want!

**[08:51] Gi**

Okay. Let's win, Big Sis!

**[08:55] Gi**

Yeah! Of course!

**SIGN** Mordecai the Duelist

**SIGN** Nephthys

**[09:07] Gi**

I attack your leader with Goblin Mage!

**[09:13] Gi**

Yes!

**[09:14] Gi**

We're doing okay, huh, Alice?

**[09:16] Gi**

Yup!

**[09:17] Gi**

But she hasn't played a single follower.

**[09:21] Gi**

She's just using spells.

**[09:23] Gi**

Are they splitting up their roles?

**[09:26] Gi**

That's part of it,  
but they may be after something.

**[09:30] Gi**

So it's my turn?

**[09:33] Gi**

Yes, go ahead!

**[09:34] Gi**

Okay! Draw!

**[09:36] Gi**

Homecoming.

**[09:39] Gi**

All followers return to their owner's hand.

**[09:41] Gi**

No!

**[09:44] Gi**

There's more to Shadowverse  
than just playing followers.

**[09:48] Gi**

I end my turn.

**[09:49] Gi**

It's okay, Big Sis! We can turn it around!

**[09:52] Gi**

Necropolis Queen! Lesser Mummy!

**[09:54] Gi**

Lesser Mummy's Necromancy takes effect!

**[09:57] Gi**

I reduce my graveyard by 4 to give it Storm!

**[10:03] Gi**

I'm getting the hang of tag battles.

**[10:06] Gi**

You are, huh?

**[10:08] Gi**

Who do you think we are?

**[10:10] Gi**

Draw!

**[10:11] Gi**

Getting the hang of them  
won't be enough to beat us!

**[10:14] Gi**

You wouldn't beat us even if you master them!

**[10:17] Gi**

Come forth! Nephthys!

**[10:22] Gi**

What is this pressure?

**[10:25] Gi**

Nephthys's effect activates!

**[10:27] Gi**

I play followers from my deck

**[10:30] Gi**

and destroy them all!

**[10:35] Gi**

But wouldn't you want to keep them?

**[10:37] Gi**

Be careful, Big Sis.

**[10:39] Gi**

If she destroys them, that means...

**[10:42] Gi**

All of their Last Words activate!

**[10:45] Gi**

Revive, my undead!

**[10:48] Gi**

She deliberately destroyed her followers  
to activate their Last Words!

**[10:52] Gi**

That's a proper Shadowcraft card!

**[10:55] Gi**

But knowing that won't help you!

**[10:58] Gi**

Mordecai, evolve!

**[11:02] Gi**

Attack Necropolis Queen!

**[11:08] Gi**

I end my turn!

**[11:10] Gi**

I'm not done yet!

**[11:11] Gi**

I attack Mordecai with Lesser Mummy!

**[11:15] Gi**

This'll hold them off.

**[11:16] Gi**

Nope!

**[11:17] Gi**

Mordecai the Duelist's Last Words activate!

**[11:22] Gi**

He'll keep reviving forever!

**[11:24] Gi**

But I defeated him!

**[11:26] Gi**

His Last Words will just keep bringing him back.

**[11:31] Gi**

You want to give up, newbie?

**[11:34] Gi**

No, I don't!

**[11:36] Gi**

I play two Fairies!

**[11:38] Gi**

And...

**[11:40] Gi**

Please, Brilliant Fairy!

**[11:44] Gi**

Brilliant Fairy's effect activates,  
raising a follower's attack and defense by 1!

**[11:52] Gi**

And then, if I played two  
or more cards this turn,

**[11:56] Gi**

all Fairies I control  
get 1 additional attack and Rush!

**[12:01] Gi**

I evolve Brilliant Fairy!

**[12:08] Gi**

And attack your Skeleton with a Fairy!

**[12:11] Gi**

Then attack your Zombie with the other one!

**[12:15] Gi**

And then attack Nephthys  
with Brilliant Fairy!

**[12:22] Gi**

And lastly, I play the Amulet Card,  
Forest of Dreams!

**[12:26] Gi**

At the end of my turn, a random enemy follower  
becomes unable to attack!

**[12:32] Gi**

I end my turn!

**[12:38] Gi**

You're still struggling, huh?

**[12:40] Gi**

My turn!

**[12:41] Gi**

I start by attacking  
your Fairy with my Lich!

**[12:45] Gi**

And then...

**[12:46] Gi**

Spellbook Decryption!

**[12:48] Gi**

I draw three cards!

**[12:51] Gi**

And then... Altered Fate!

**[12:54] Gi**

I discard my entire hand and then draw  
the same number of cards I had!

**[13:00] Gi**

I end my turn!

**[13:01] Gi**

She drew cards, discarded them,  
drew, and then ended her turn?

**[13:05] Gi**

Yes, that's right!

**[13:10] Gi**

My turn!

**[13:11] Gi**

I don't know what you're after,  
but I just need to end it!

**[13:15] Gi**

Feathered Patroller!

**[13:17] Gi**

Madame Lich!

**[13:18] Gi**

Deadly Widow!

**[13:19] Gi**

I play these three followers!

**[13:21] Gi**

Feathered Patroller's Necromancy effect activates  
and deals 2 damage to one enemy follower!

**[13:29] Gi**

The remaining two followers...

**[13:31] Gi**

can't activate their Necromancy, because  
I don't have enough cards in my graveyard!

**[13:35] Gi**

Too bad!

**[13:37] Gi**

Not really!

**[13:38] Gi**

I attack your leader with Brilliant Fairy!

**[13:46] Gi**

So cute!

**[13:48] Gi**

A little kitty!

**[13:50] Gi**

You're not worried about losing, huh?

**[13:51] Gi**

Losing? No way.

**[13:54] Gi**

My turn.

**[13:57] Gi**

What is this feeling?

**[13:58] Gi**

Let's show 'em, Sis.

**[14:01] Gi**

Show them, Sis!

**[14:03] Gi**

The Joubert Sisters are  
invincible bounty hunters!

**[14:07] Gi**

You were finished the moment you met us!

**[14:13] Gi**

Amulet Card: Path to Purgatory!

**SIGN** Path to Purgatory

**[14:18] Gi**

A special Amulet Card that only activates when your graveyard contains at least 30 cards.

**[14:24] Gi**

At least 30 cards?

**[14:26] Gi**

She discarded those cards to fill her graveyard?

**[14:29] Gi**

Yes. It's a tag battle, so of course we work together.

**[14:34] Gi**

The real surprise starts now.

**[14:36] Gi**

I end my turn, and Path to Purgatory's effect activates!

**[14:44] Gi**

Now, it's time to finish you!

**[14:57] Gi**

Well?

**[14:58] Gi**

This is the power of the Joubert Sisters!

**[15:01] Gi**

You lost the moment you agreed to a tag battle with us!

**[15:04] Gi**

Are you okay, Alice?

**[15:06] Gi**

I'm sorry, Big Sis.

**[15:08] Gi**

Alice?

**[15:10] Gi**

I got you caught up in this.

**[15:12] Gi**

I'm sorry.

**[15:13] Gi**

It's fine. The battle's not over yet.

**[15:17] Gi**

It's not over yet, but it's moot.

**[15:19] Gi**

Path to Purgatory will do 6 damage a turn to us.

**[15:23] Gi**

And they have Mordecai, too.

**[15:25] Gi**

We can't win!

**[15:26] Gi**

Maybe.

**[15:28] Gi**

Maybe we can't win, but it's not over yet.

**[15:31] Gi**

And that means there's a way! I know it!

**[15:33] Gi**

Let's do our best, Alice!

**[15:36] Gi**

Doing our best won't help.

**[15:38] Gi**

The Joubert Sisters are working together perfectly.

**[15:41] Gi**

But you and I...

**[15:45] Gi**

We aren't, are we?

**[15:47] Gi**

You're much better than me.

**[15:49] Gi**

I'm ordinary, and you're an idol.

**[15:51] Gi**

But... But still! Draw!

**[15:55] Gi**

I'm just ordinary,  
so all I can do is not give up!

**[15:59] Gi**

First, Mana Elk!

**[16:00] Gi**

And then, Elf Girl Liza!

**[16:03] Gi**

Elf Girl Liza's effect activates!

**[16:05] Gi**

Next turn,  
my followers won't take damage from effects!

**[16:11] Gi**

So you want to nullify the damage  
from Path to Purgatory?

**[16:14] Gi**

Spell Card: Glimmering Wings!

**[16:17] Gi**

I draw one card,

**[16:18] Gi**

and if I used two or more cards

this turn, I draw one more!

**SIGN** Goblin Mage

**SIGN** Wandering Elf Mage

**SIGN** Pixie Mischief

**SIGN** Fairy Beast

**[16:24] Gi**

I play Pixie Mischief!

**[16:26] Gi**

I return one follower from my side

**[16:28] Gi**

and one follower from my opponent's side  
to their owners' hands!

**[16:31] Gi**

Working hard, huh?

**[16:33] Gi**

*We may be able to endure  
one more Path to Purgatory now.*

**[16:37] Gi**

*I'm worried about my defense,*

**SIGN** Fairy Beast

**[16:39] Gi**

*but if I play Fairy Beast, I can gain 1 defense  
for every card in my hand!*

**[16:44] Gi**

*There's still a chance!*

**[16:47] Gi**

Looks like they still want to play.

**[16:49] Gi**

She wouldn't be a bad player,  
if she wasn't paired up with an idol.

**[16:54] Gi**

No, that's not true!

**[16:57] Gi**

I believe in Alice!

**[17:00] Gi**

You believe in me? Why?

**[17:02] Gi**

What do you believe about me?

**[17:06] Gi**

I end my turn!

**[17:09] ---**

Very well. Draw!

**[17:11] Gi**

Forest of Dreams.

**[17:12] Gi**

At the end of your turn,  
a random enemy follower can't attack.

**[17:18] Gi**

Paying you back...

**[17:20] Gi**

Big Sis...

**[17:21] Gi**

It's not over yet, Alice!

**[17:23] Gi**

We can win!

**[17:25] Gi**

You believe that?

**[17:26] Gi**

Yup!

**[17:28] Gi**

Why?

**[17:29] Gi**

End it, Sis.

**[17:32] Gi**

I play one more Path to Purgatory!

**[17:35] Gi**

A second one?

**[17:37] Gi**

Is that allowed?

**[17:38] Gi**

I end my turn!

**[17:40] Gi**

All followers take 12 damage!

**[17:44] Gi**

And so does the enemy leader!

**[17:46] Gi**

Now, despair!

**[17:57] Gi**

You're lucky. You've still got 1 defense.

**[18:01] Gi**

No, they've got bad luck.

They still need to get their butt kicked.

**[18:08] Gi**

I'm sorry.

**[18:10] Gi**

My belief in you

just makes it worse, right?

**[18:13] Gi**

Why?

**[18:14] Gi**

Why do you believe in me?

**[18:17] Gi**

Because you're special!

**[18:22] Gi**

Oh... But I don't need to be special.

**[18:28] Gi**

Sis, that little kid's being a brat.

**[18:32] Gi**

Is she still feeling rebellious?

**[18:34] Gi**

But well...

**[18:36] Gi**

I guess that's all I can ask for right now.

**[18:39] Gi**

Big Sis, I don't like being special.

**[18:43] Gi**

Yeah, I know.

**[18:46] Gi**

I don't like being special.

**[18:48] Gi**

I want to be ordinary.

**[18:49] Gi**

Being special is boring!

**[18:52] Gi**

But for now, I'm okay with being special!

**[18:55] Gi**

I'll be an idol,  
who gives her fans what they want!

**[19:00] Gi**

Big brothers and big sisters all over Japan!

**[19:03] Gi**

Cheer me on, okay!

**[19:06] Gi**

Alice Kurobane is on stage!

**[19:11] Gi**

It's so bright!

**[19:12] Gi**

What did she do?

**[19:13] Gi**

Nothing!

**[19:14] Gi**

She's brilliant because she's an idol!

**[19:19] Gi**

Spell Card: Phantom Howl!

**[19:23] Gi**

I get a Ghost with Storm!

**[19:29] Gi**

This repeats once for every Necromancy!

**[19:32] Gi**

Now let's get excited!

**[19:35] Gi**

Oh, it's just a Ghost?

**[19:38] Gi**

This late in the game,  
and that's all you've got?

**[19:41] Gi**

Let her have her fun.  
Idols don't know when to give up.

**[19:47] Gi**

Listen up, big sisters.

**[19:49] Gi**

Don't mess with idols!

**[19:53] Gi**

If they have a fan cheering them on,  
even just one, idols will do their best!

**[20:00] Gi**

I attack your leader with four Ghosts!

**[20:03] Gi**

It's too late for that!

**[20:05] Gi**

That'll only do 4 damage!

**[20:07] Gi**

We have 8 defense!

**[20:10] Gi**

And Mana Elk can't attack.

**[20:12] Gi**

You can't reach us.

**[20:14] Gi**

No, Alice can!

**[20:18] Gi**

Mana Elk's effect activates!

**[20:23] Gi**

Mana Elk does 1 damage to the enemy leader  
when a 1-attack follower attacks!

**[20:31] Gi**

What?

**[20:32] Gi**

Mana Elk, give your power to Alice!

**[20:38] Gi**

Which means...

**[20:40] Gi**

We'll take...

**[20:41] Gi**

...8 damage!

**[20:45] Gi**

That's impossible!

**[20:47] Gi**

Please, Alice!

**[20:49] Gi**

I know, Big Sis!

**[20:53] ---**

Let's go!

**[21:02] Gi**

Impossible!

**[21:03] Gi**

How could we lose?

**[21:06] Gi**

No! I refuse... I refuse to accept this!

**[21:12] Gi**

Watch out!

**[21:15] Gi**

Big Sis!

**[21:21] Gi**

We won!

**[21:22] Gi**

That's impossible.

**[21:24] Gi**

Me and my sis *can't* lose!

**[21:32] Gi**

Sis!

**[21:33] Gi**

Vivian, that's enough.

**[21:36] Gi**

We have an audience.

**[21:43] Gi**

That's all for today.

**[21:46] Gi**

See you later.

**[21:48] ---**

Come on.

**[21:49] Gi**

Damn it.

**[21:55] Gi**

Alice, are you okay?

**[21:57] Gi**

Yeah. Thanks, Big Sis.

**[22:00] Gi**

No... I'm glad you're safe.

**[22:03] Gi**

If you got hurt, it would be really bad.

**[22:06] Gi**

You shouldn't get hurt either, though.

**[22:09] Gi**

It's okay, if it's just a little.

**[22:11] Gi**

You're more important than me.

You're an idol.

**[22:15] Gi**

And I'm just a ordinary middle school girl.

**[22:18] Gi**

What does it matter that I'm an idol?

**[22:20] Gi**

Are idols that special?

**[22:23] Gi**

Then what am I, if I'm not an idol?

**[22:26] Gi**

I don't need that!

**[22:28] Gi**

You and I are totally different.

**[22:31] Gi**

Total opposites.

**[22:33] Gi**

Yeah.

**[22:34] Gi**

I have to be special.

**[22:37] Gi**

I'm not allowed to be ordinary.

**[22:39] Gi**

Do you know how lonely that is?

**[22:42] Gi**

You were special from the start.

**[22:44] Gi**

You always had everything.

**[22:45] Gi**

It seemed so natural.

**[22:47] Gi**

I have nothing.

**[22:48] Gi**

You've got it all.

**[22:50] Gi**

Hey, Big Sis.

That battle we were going to have...

**[22:57] Gi**

Let's have it now.

**[23:00] Gi**

Yeah.

**[23:01] Gi**

I like you.

**[23:04] Gi**

But I don't like it when you say  
you don't like being ordinary.

**[23:08] Gi**

I like you too, Alice.

**[23:10] Gi**

But I don't understand  
why you don't want to be special.

**[23:14] Gi**

Let's see who's right!

**[23:16] Gi**

If I want to understand you...

**[23:21] Gi**

Shadowverse is the best way!

**[23:24] Gi**

Shadowverse Card Showcase!

**[23:26] Gi**

This is today's card, Flower Fox!

**SIGN** Flower Fox

**[23:28] Gi**

An amazing follower that doubles the number  
of Fairies you add to your hand!

**[23:33] Gi**

Hey, how much closer  
have we gotten than before?

**[23:36] Gi**

Twice as close, maybe?

**SIGN** Next Time

**[23:39] Gi**

Alice and Mimori finally face off  
to find what's in each other's heart!

**[23:43] Gi**

Let's battle here!

**[23:45] Gi**

Okay, let's give it our all, Alice!

**[23:47] Gi**

Two maidens will face off!

**[23:49] Gi**

Next time:

Special and Ordinary!

**SIGN** Episode 17 Special and Ordinary!

**[23:51] Gi**

Battle! Shadowverse!

---

Revision #1

Created 2025-04-01 07:29:19 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 07:29:19 UTC by whimsee